



Algarabes ou Crialleries ?

Valery Larbaud comme promoteur et traducteur de Ramón Gómez de la Serna

Type de publication : Article de revue

Revue : [Cahiers Valery Larbaud](#)
2024, n° 60. Valery Larbaud et les mondes espagnol et hispano-américains. Nouvelles approches critiques

Auteur : Gerling (Vera Elisabeth)

Résumé : Valery Larbaud n'était pas seulement un écrivain, mais aussi un traducteur et un théoricien de la traduction. De plus, il est un découvreur de littérature pour la France d'éminents auteurs étrangers. Il s'est particulièrement investi, y compris financièrement, pour deux de ces auteurs : James Joyce et Ramón Gómez de la Serna. Pour tous les deux, il a agi en tant qu'agent littéraire, mécène et traducteur ou encore correcteur. Ce sont là des particularités de l'engagement de Valery Larbaud dans la traduction, étant donné qu'il vivait avec des moyens financiers abondants. Nous allons nous pencher sur la question de savoir comment ses réflexions sur la théorie de la traduction se reflètent dans son engagement en faveur de l'œuvre de Ramón Gómez de la Serna et en particulier des *Greguerías*. On abordera donc la question de savoir comment les réflexions théoriques larbaldiennes sur la traduction se reflètent dans son engagement pour l'œuvre de Ramón Gómez de la Serna et en particulier pour ses traductions des *Greguerías* en *Crialleries*.

Pages : 239 à 253

Revue : [Cahiers Valery Larbaud](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406164562

ISBN : 978-2-406-16456-2

ISSN : 2429-3237

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-16456-2.p.0239

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/06/2024

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Mots-clés : Valery Larbaud, passeur, traducteur, Ramón Gómez de la Serna, *Criailleries*

[Afficher en ligne](#)